

共同社驻北京记者边见评论说

## 中共三中全会是一次非常重要的会议

【共同社北京十二月二十三日电】（记者：边见）述评

中国共产党十一届三中全会的各项决定，就以社会主义现代化为中心的内外政策，提出了比去年八月召开十一次代表大会时更加具体的前进路线，从这一点来说，这是一次非常重要的会议。

全会最大的特点是决定从一九七九年开始把倾注于揭批林彪、四人帮的力量全都集中于现代化上来。在这个

意义上，可以说，这次全会是走向现代化的正式开端。

全会讨论了前不久大字报高潮中批评的毛泽东主席过去的领导问题。全会一致认为，“没有缺点、错误的领袖是没有的”，全会确认了中国解放以前和解放后毛泽东主席的伟大功勋。这大概是已经取得了一个共同认识的结果，就是说对于争取实现四个现代化的中国来说，现在首要的是“安定、团结”，要保证这一点，毛主席

这个“精神支柱”是不可缺少的。

全会通过决议，恢复了前国防部长彭德怀等许多老干部的名誉，正式批准对天安门事件的重新评价，大大发扬了党的“民主”。同时，通过设置“党的纪律检查委员会”等，强调“集中”也是必要的。全会公报一再强调，虽然对四人帮的斗争取得了基本的胜利，但却坦率地指出，在中国国内还有“极少数反对现代化的反革命分子”，在同他们的斗争中也不能破坏“安定、团结”的局面。再次强调对坏分子要依“法”揭发。

这一方针显然表明了一种热情，既要改变中国过去的那种在群众政治运动的名目下发生的“骚乱”局面，而建设具备民主法治的现代化国家。

为了实现这一大方向，不能把权力集中于个人手中，而需要分工负责，实行集体领导。

在毛主席发表《论十大关系》的当时任党的副主席的经济专家陈云，时隔十二年又重新出来担任副主席，可以

说这也是要实行集体领导的一个措施。

虽然公报没有详细谈会议的内容，但似乎就企业管理、农业政策这两方面的问题提出了果断的设想。

全会还讨论了党不可回避的关于对文化大革命的评价问题，全会初步评价说是为了“反修、防修”，实际上是把这个问题搁置起来了。

从这里也可以看出党内意见的对立，但是留待将来作出评价，正如公报所说，不会影响实现“四个现代化的历史任务”。

【共同社北京十二月二十三日电】（记者：边见）题：强调集体领导

华国锋主席在三中全会上的讲话中提醒全国报刊今后要多歌颂党和老一辈革命家，少宣传个人。所谓“歌颂个人”，可以认为指的是华主席本人和毛主席等。

华主席的提议得到全会的同意。全会还重申要实行集体领导的原则，并且还决定今后党内一律称同志，不要叫官衔。

【时事社东京十二月二十三日电】题：为实现“四个现代化”重整阵容

香港二十三日电：中国共产党第十一届中央委员会第三次全体会议（三中全会）恢复了原副主席陈云的职务，在党内排列顺序是第五位，是副主席。此外，增选的政治局委员新成员有邓颖超、胡耀邦和王震，保证了“安定团结”。中国从此结束了批判“四人帮”的工作，为从明年开始正式实现“四个现代化”而调整了阵容。

三中全会的主要议题是总结批判“四人帮”运动，从明年起，把党的工作重点转移到经济建设。会上，除重新研究了毛泽东主席的功过外，还把确立民主和法制定为推进经济建设的重要前提条件。与此同时，还决定了要根据“实事求是”的精神巩固安定团结的基本路线。

关于毛泽东主席的功过，新闻公报把这位主席称作“毛泽东同志”，改变了历来的称呼。明确表示要打破把毛主席“神格化”的做法，而且指出，今后应该在全面地、正确地评价毛泽东思想的基础上，科学地、“实事求是”地评价毛泽东主席。

对于毛泽东主席和毛泽东思想的功过，群众已经通过大字报和讨论集会提出了要求重新评价的意见。可以认为，党的中央委员会决心正式地进行事实上的重新评价，是根据为了推进“四个现代化”必须解放思想这样的判断。可以说，这是中国共产党历史上具有极大的划时代意义的决定。

联系到批判“四人帮”运动的结束，三中全会确定了“大规模的急风暴雨式的群众运动已经基本结束”的方针。这就是明确了要停止文化大革命时期那种通过群众运动进行斗争的方式，今后要严格区别敌我矛盾和人民内部矛盾，思想和路线问题的对立要通过辩论解决。因此，这也是华国锋政权当前最重视的关系到安定团结的政策转变。

述时社  
评社  
《为实现“四个现代化”重整阵容》  
说三中全会对毛主席的评价是我党历史上具有极大的划时代意义的决定

### 德新社评三中全会公报宣布的重大经济措施

说这打消了切望同中国贸易的外国商人的最后一点顾虑

【德新社北京十二月二十三日电】中国今天宣布了旨在加速现代化的新的重大经济措施，并肯定了共产党和政府的领导人华国锋和他的副手邓小平提出的对外政策方针。

公报说，中国将扩大同其他国家的合作，努力采用西方的先进技术和设备。

同时，北京将放松党对国内经济的控制，让工厂管理人负起更多的责任。

公报列出了旨在使生产合理化和提高工作效率的一整套切实措施。

这些措施包括减少公文和政治会议，停止党主管行政决定的做法，让各级人员发挥更大的个人积极性以及让地方当局和工厂的生产管理人员有更大的决定权。

许多措施以前曾经宣布过，但是，现在是第一次宣布它们是官方的经济政策。

中央委员会的决定打消了切望同中国做生意的外国商人的最后一点顾虑。他们曾担心，如果北京领导突然改变政策，那可能会毁掉贸易关系。

### 塔斯社报道《中共中央全会》

【塔斯社北京十二月二十三日电】题：中共中央全会

此间宣布，中国共产党第十一届中央委员会全体会议，于十二月十八日至二十二日在北京举行

在全会上新选为中央政治局委员和中共中央委员的人，大多数在“文化大革命”年代里遭受过迫害。

全会决定从明年开始“把工作重点转移”

到实现“四个现代化”的纲领上。众所周知，这个纲领是旨在加速扩充中国的军事工业潜力的。从公报中可以看出，全会肯定了中国现领导对外政策的基本方针，讨论了中美关系正常化的问题。全会号召扩大“国际反霸阵线”，换言之，就是号召在反社会主义的基础上继续同帝国主义和最反动的势力进行无原则的合作。

## 外电就我增选党的领导人发表评论

美联社说这将大大加强现领导加速四个现代化的方针

【路透社北京十二月二十三日电】中国共产党今晚宣布它扩大了它的最高领导层，并坚定地要走工业现代化和工业发展的道路。

新华社说，过去一星期来党中央委员会的一次会议还为四位领导人物平了反，其中包括已故的前国防部长彭德怀。

党的领导增补人一事表明，中国坚定地决心走已故的周恩来确定的实现工业现代化的道路。

陈云曾任副总理，

他是在文化大革命期间被清洗的，他是周在管理国家经济方面的左右手。

外交分析家认为，邓颖超升到政治局象征着要执行周的政策，而王震的提升进一步表明，党决心按照合理的方针管理经济——现在叫做新长征。

胡耀邦进入政治局也突出说明目前党的领导所采取的新方针。

【美联社东京十二月二十三日电】官方的新华社今天报道，中国共产党第十一届中央委

员会自十二月十八日至二十二日在北京举行了第三次全体会议。

据初步估计，中国党的政治局新委员将大大加强现领导加速“四个现代化”的方针。“四个现代化”是明年的主要任务。

【合众国际社贝尔格莱德十二月二十三日电】南通社今天从北京报道，中国共产党中央委员会会议保留了所有十八名政治局委员，并选举了几名新的委员，其中包括前总理周恩来的夫人邓颖超。

选入制订政策的政治局的新的官员必定会进一步加强以华国锋主席为首的新领导所宣布的实现“四个现代化”的趋势。

【法新社北京十二月二十三日电】（记者：比昂尼克）中国共产党第十一届中央委员会第三次全体会议，使得中国开始进入了一个“深入和广”的经济革命时期。

这次会议标志着为中国的新的现代化政策打开了绿灯，现代化政策将作为一九七九年总的政治任务来取代批判已故的林彪和“四人帮”的运动。那个运动已经“胜利”结束。

【本刊讯】美国《商业周刊》十二月十一日一期刊载最近随美国农业部长伯格兰访华的该报驻华盛顿农业记者克劳斯的一篇文章，题为《贸易气候越来越暖和》，摘译如下：

在这座向四处延伸、估计有八百五十万居民的简朴的华北城市中，人们正在增添冬衣来抵御严寒和中亚刮来的冷风，这种冷风把被称为“北京灰尘”的黄土吹到每一个角落。但是对于这里的由于看上去没完没了的美国代表团成群结队经过而加强了的小小的美国社会来说，这些天的贸易气候可一点也不寒冷。几乎没有哪一周不听见一条关于美国和中国又达成了一项贸易协定的消息或传闻，而且这座有两千年历史的古都中的中国官员显然是在奉命谈论美中合作这个主题。

在人民大会堂举行的一次为农业部长伯格兰接风的丰盛的宴会结束时，一位中国高级官员拉拉我的袖子，把那时已成为口头禅的一段话从头到尾又说了一遍：“应该认识到，你们可以从我们努力实现中国经济现代化，从增加两国贸易、交流技术与科学以及改善关系的其他互利形式中得到很大好处。”

后来，一位资格较老的美国外交人士对我说，中国官员目前对美国人的这种开放政策“在几个月前是不可思议的”。因此，住在这里的少数几个长期陷于苦恼的美国实业家对这种变化都感到很兴奋。

在许多方面，北京的做生意的气氛使我想起一九七〇年我初到莫斯科时的气氛，当时我作为本刊记者到那里开始从事为期四年的极道工作。我从中国人那里听到的许多关于强调关系正常化和扩大贸易的热烈而乐观的谈话，同我在七十年代初期在莫斯科听到的谈话是惊人地相似。但是给我留下最深印象的还是，我亲眼看到的美国商人往往在一种显得很舒适的条件下，处理同中国人做生意的日常事务和克服其中的障碍的情景。

由于外国商人和银行家在北京还没有常设办

美《商业周刊》记者  
克劳斯访华后撰文

## 《贸易气候越来越暖和》

说在北京几乎没有哪一周不听见关于美中达成贸易协定的消息或传闻，中国官员显然也在奉命谈论美中合作这个主题，美实业家对这种变化都很兴奋

事处，所以大部分美国人通常都呆在北京饭店。现在就有一百名到二百名美国人在那里进行探讨、讨论或者谈判——内容十分广泛，从石油、农机到信贷额什么都有。

美国派有代表常驻这里的商业机构主要有普尔曼—凯洛格公司，还包括象大通太平洋贸易咨询公司以及华盛顿的WJS公司这样一些公司。一共有二十名左右美国人，很少人带家属。许多美国公司是让丹麦的东亚公司代表它们在北京联系业务的，至少在目前是这么样。

约翰·丘里拉坚持说：“就在这里工作而言，北京是一个讲理的地方。”丘里拉是普尔曼—凯洛格公司办事处的负责人。由于丘里拉到北京已近五年，他很容易地取得了这些美国商业团体的团长的地位。他的公司已经建造了八个合成氨工厂，最后一个工厂已接近完工，他同有关方面有足够的联系，因而使他能够谈妥在办公室安装一台直通电报机，这在北京是很少见的。

这些公司的代表起床很早，一般在上午八点钟去赴第一次约会，他们返回饭店吃午饭，而后再千方百计找一辆出租汽车或挤上公共汽车去赴下午的约会。到目前为止，中国人还不允许他们有自己的交通工具，因为私人汽车仍然主要是留给常驻外交官用的。所有这些都使人们一天的生活极度紧张。一年至少在中国呆六个月的詹姆斯陈说：“我们到晚上九点钟才能办完事。”

其他美国人感到烦恼的是除了工作时间之外，几乎完全无法同中国人接触。一位从前在俄国工作过的美国外交官说：“这种情况有点使我想起莫斯科。在那里同俄国人接触也是困难的，但是我们至少可以享受到能够辨认出来的西方文化形式——芭蕾舞、音乐、戏剧和可以理解的电

影。”

但是同莫斯科截然相反，北京最吸引人的是它的绝对第一流的饮食。这个城市大致有二十多个饭店分散在全城，提供象北京烤鸭、蒙古烤全羊、锅巴虾仁或四川麻辣风味菜等美味。一顿最丰富的膳食每人约花十五美元，其中包括中国啤酒、果汁和“茅台”。

少数美国商人向外人抱怨说他们得不到美国联络处的积极支持，他们要求华盛顿多做一些事情来促进美国在中国的贸易。一位美国商人说：

“同积极帮助他们的商人的日本和欧洲各国驻北京的使团相比，我们做得很不够。我们的政府太墨守成规了，特别是在准许先进技术出口方面。”

大通太平洋贸易咨询公司的总经理肯厄思·莫尔斯说：“那些拥有适合中国需要的技术和设备的公司，自己应该多作些努力以求赶上欧洲和日本的公司。”另一美国商人补充说：“中国现在还不完全了解我们同美国政府的关系，其实我有时感到他们故意不去理解。”实际上，美国政府在北京的这个代表团虽然比较小，但是它在这个关系密切而又彼此激烈竞争的外国人社会中已经为它本身——和美国的商业——设法搞到了一个安身之地。

但是在北京只能利用很差的客观条件办事，联络处也不例外。

北京和华盛顿之间有一个相似之处——也许，是唯一的相似之处，就是在这个城市的许多公园中有相当数量的人在那里跑步。我在清晨跑步的时候，几乎引不起看来是一个小小的跑步者大军（有年轻人也有老人）的任何注意。确实还有数目同样可观的中国人很早起来打“太极拳”。但是跑步变得越来越流行，而且你在北京还可以碰到数量愈来愈多的蓄西方发型、穿鲜艳的派克上衣的青少年跑步者。在一个寒冷的早上，我使一个跑步的人吃了一惊，当时他正在休息并高声朗读英语课。他背诵道：“我喜欢锻炼。”接着我匆忙地加上一句：“遇到你也很高兴。”

## 丹麦教育大臣出席国际会议花费车旅费过高

首相耶恩森要她向政府偿还部分费用否则就得辞职

【法新社哥本哈根十二月二十一日电】丹麦首相耶恩森今天对他的教育大臣说，她要么把在巴黎住旅馆花的一笔巨款的一部分还给政府，要么辞职。

首相在记者招待会上说，他希望比耶雷戈尔夫把所付账单上的大约五千美元还给政府，因为她是“一位出色的教育大臣”，如果她辞职，丹麦将会受到损失。

据说比耶雷戈尔夫夫人（三十七岁）拿丹麦纳税人的钱住高级旅馆和享受各项服务，花了九千美元。她在接着举行的记者招待会上拒绝明确谈她的计划，认为政府审计员在她的账目上找她的麻烦。

争论的问题是于她十一月十九日到十二月一日在巴黎出席联合国科教文组织会议以及经济合作与发展组织的会议时住豪华的里茨饭店的事。

耶恩森先生说：“比耶雷戈尔夫夫人选择最昂贵的住处，使用费用极高的交通工具并在巴黎一家最费钱的饭店举行一次招待会，从而造成了过高的花费。”

首相说，如果她要保住自己的职位，那就必须把她乘坐配有专门司机的小轿车所花的将近三千美元的三分之二以及她在里茨饭店住的十三天所花的钱与政府为她订的旅馆所需要花的钱之间的差额部分还回来。

他说，在里茨饭店住一天是二百七十五美元，在协和广场的拉斐特饭店住一天是一百七十五美元。她原先预定住在拉斐特饭店。

同时，反对党保守党领导人什卢特说，即使比耶雷戈尔夫夫人同意偿还这笔钱，他的党也要在议会提出一项不信任动议，目的在于强迫她辞职。

美报报道

## 《中国问题上的成功使布热津斯基大出风头》

说至少在中国问题上布热津斯基显然已使万斯黯然失色

【本刊讯】美国《华盛顿明星报》十二月十七日刊登该报记者巴恩斯的一篇报道，题目是《中国问题上的大成功使布热津斯基大出风头》，摘译如下：

布热津斯基象他的前任基辛格一样，由于美国采取了新的对华政策而被一下子抬到一个新的高度。

至少在中国问题上，他显然已使国务卿万斯为之黯然失色。今年五月以来，在同中国实现关系正常化的努力中，万斯的作用看来是并不那么大的。

这从卡特政府中的权力关系来说，可能并不那么重要，但是它肯定会助长人们猜测：布热津斯基对美国外交政策的影响已经超过万斯。

卡特总统十三日把万斯从中东召回，当时万斯正在那里从事以色列和埃及之间的穿梭外交。但是这个新政策实际上是他们共同确定

的。一位白宫官员说：“如果在宣布对华的重大新政策时他不在华盛顿，给人的印象就会不太好。”

今年夏天，在起草给美国驻华联络处主任伍德科克的谈判指示时，万斯是参与其事的，他还曾两次在纽约会见了中国外长黄华。

万斯和布热津斯基都访问过中国。但从争取中国人的观点来看，万斯的中国之行显然不那么成功。国务卿对苏联（中国所担心的）所持的温和路线在那里不怎么受欢迎。

另一方面，今年五月，卡特选中布热津斯基带信给中国领导，表示美国热切希望大力推进中美建立正式的外交关系。而且布热津斯基所使用的言词是中国人爱听的。他说，美国和中国有着“抵抗任何国家企图谋求全球的和地区的霸权的共同决心”。这是指苏联。

另外，他在一次宴

会上宣布，中美两国在抗衡苏联在非洲的野心方面有着共同的兴趣。他指出，不论是美国还是中国都没有“派遣国际强盗……去实现大国在非洲的野心”。

布热津斯基还爬上了长城，望着北方问到了“北极熊”。这显然是暗指驻在中国边界沿线的俄国的几个师。

这位国家安全顾问回到华盛顿之后，同北京驻华华盛顿联络处的中

国使节柴泽民和其他官员举行了十五会谈。

当十五日清晨必须解决最后一个难题时，又是布热津斯基受命打电话给驻北京的伍德科克。最后，万斯和布热津斯基都是奉行承认中国的政策的，尽管他们各自的理由很可能不同。但是，不管对不对，在华盛顿人们广泛认为，布热津斯基赞成同中国建交，部分原因是为了遏制苏联的扩张主义。而万斯对于承认中国的观点，据认为，更多的只是因为承认中国是对的，不管苏联人会怎么样。

## 美联社评捷匈阿对中美建交的反应

【美联社布拉格十二月十九日电】捷克斯洛伐克共产党今天刻薄地指责中美重归于好，说中美建交一般说来是企图加剧世界紧张局势，特别是企图加剧美苏官员间的紧张关系。阿尔巴尼亚发表一项声明说，中美互相承认是为北京要成为一个超级大国这个帝国主义目的服务的，然而匈牙利报纸《人民之声》采取比较肯定的态度，但是表示了对中国有一定的保留。捷克斯洛伐克共产党说，他们谴责美国帝国主义，毛分子霸权主义以及所有那些和他们一起站在反共、反苏和敌视进步的讲台上的人所采取的“危险步骤”。这个声明包含在捷克斯洛伐克共产党党报《红色权利报》今天的社论里。

# 日报社论《印度支那形势与日本》

园田说只要不消除东南亚地区不安日就不能积极援助越

【本刊讯】日本《日本经济新闻》十二月二十三日发表一篇社论，题目是《印度支那形势与日本》，摘译如下：

越南副总理兼外长阮维桢，十四日至二十日访问了日本。阮副总理拜访了大平首相，同园田外相举行了两次会谈。这两次会谈是在下述问题引起国际关心的情况下举行的。这些问题是：十一月三日签订了苏越友好合作条约，越南流往国外的难民不断增加，越南的经济处于严峻状态等。但是，围绕印度支那的内外形势，不仅仅是没走上构筑通向和平与稳定秩序的轨道，而且正在增加新的紧张因素，这样说也并不过分。在两次会谈中，双方对分析形势问题也似乎都是以理解不充分而告终，因此对今后的印度支那形势应当密切注意。

问题之一是，统一的越南所提出的“独立自主路线”同最近明显地倒向苏联的倾向之间的矛盾。越南同包括日本在内的一百多个国家建立了外交关系，其中，同大约四十个国家互设了使馆。而且，今年六月二十九日，加入了由苏联和东欧圈构成的经互会，十一月又缔结了如“有事时的紧急协商条款”所象征的那样的军事色彩浓厚的苏越条约。随着中越关系的彻底破裂，中国于五月撤消了援助，这可能是对上述问题产生了影响，但是，却产生了下述疑问，即：

越南是否已经在政治上、经济上成为苏联的“卫星国”了呢？尤其不能否定的一点是，东南亚地区也开始抱有担心。

问题之二是印度支那半岛内部越南同柬埔寨之间斗争的日益激化。尽管从外部无法充分地了解它的实际情况，但是，多数的分析是，越南方面以绝对优势的军事力量侵入了柬埔寨。据传，在柬埔寨国内组织了亲河内势力的救国民族战线，对此，越南采取了支援行动。在接壤的泰国等东南亚国家中，对越南的警惕正在日益增强。

在这次外长会谈中，日本政府坦率地询问了这些疑问，要求就难民无秩序地大量外流问题明确国家的责任，但是，越南方面并未做出有说服力的说明。园田外相表示说，只要不消除东南亚国家以及周围地区的不安，就不能积极地着手提供对越南的援助，并把明年度的援助限定为同本年度相同的规模，即无偿援助四十亿日元、有偿援助一百亿日元。大米的紧急借贷，也是限制在不对近邻的大米出口国产生重大影响的范围之内。

关于工程项目的援助问题，决定采取当前不予同意的方针。从目前的情况看，可以说这是一种妥当的判断。

## 越铁路总局宣布中止中越铁路运输

【越通社河内十二月二十三日电】越南铁路总局今天宣布，从十二月二十二日起中止（从河内到中国边境的）国际铁路运输。

这一决定是中国铁道部于十二月二十二日宣布中止两国间国际铁路运输的一切客运和货运之后作出的。

## 英·甘地的支持者举行抗议集会和罢工

外电报道示威者与警察发生冲突约两万人被捕

【法新社新德里十二月二十日电】分裂出来的前总理甘地夫人的国大党党员，今天连续第二天在印度全国许多地方举行集会和大罢工，以抗议议会监禁他们的领袖。

在卡纳塔克邦的部分地区、在甘地夫人掌权的安得拉邦和新德里，发生了暴力行动。在印度北部的许多城市举行了抗议游行。

来自卡纳塔克邦的消息说，警察在两次分别事件中开了枪，并在暴力行动震撼这个城市时使用了催泪弹和警棍。

【合众国际社新德里十二月二十一日电】为了抗议前总理英迪拉·甘地的被捕，她的支持者已开始“塞满监狱”，并造成伤亡。

这些抗议行动造成五人死亡，数以百计人受伤和二万多人被捕。

【美联社新德里十二月二十一日电】约两千五百名准军事边防部队被调进首都，奉命随时待命，以防发生重大暴力事件。

甘地夫人在这

狱的一间有电视机、有暖气设备的房间里度过了一个安静的夜晚。

甘地夫人的“英迪拉派”国大党的议员高呼反政府口号，搞得联邦院不得不早早休会。

【合众国际社新德里十二月二十一日电】印度前总理英·甘地的两名支持者曾为营救她出狱劫持了印度航空公司一架喷气机，徒劳后已于今天投降，并释放了乘坐这架飞机的一

百二十九名未受任何伤害的乘客和机上人员。

这两个人声称随身携带的“手枪和手榴弹”，最后发现只是一个玩具手枪和一个板球。

甘地夫人的小儿子桑贾伊承认他认识潘迪，潘迪也告诉官员们说，这次劫机计划同桑贾伊·甘地进行过磋商，并通知过他要采取这个行动。

## 法新社报道观察家说 印人民党监禁

英·甘地的目的是不让她东山再起

【法新社新德里十二月二十一日电】观察家今天在这里说，监禁英迪拉·甘地夫人是一次故意显示力量的行动，目的是不让这位印度前总理在政治上东山再起。

执政的人民党想以此表明，她已不再是印度政治中“碰不得的大人物”了。

观察家们说，这会使得德赛总理更加靠近他的人民党内坚持强硬路线的人们，他们六个月

来一直谴责他优柔寡断。评论家还说，这并不是德赛的所有同事都支持这一行动。

## 英·甘地说 她还要参加议会竞选

【法新社新德里十二月十九日电】前总理英迪拉·甘地今天在下院下令拘留她并把她开除出下院后不久就宣布她还要参加议会竞选。

她声称，对她的“处分”是德赛政府对她的报复行为。

问题，丰田生产方式已经为社会所重视。

“低速度增长”可怕

石油冲击以后，社会上广泛地流行“稳定增长”或者“低速度增长”的说法。我冷静地对待这些说法。

在从前高速增长时代，景气周期是繁荣两年，萧条顶多半年。接连三年繁荣的情况也有过。

我想，所谓“低速度增长”，就意味着景气周期与以往相反，不，意味着比这更严重的时代。我现在认为，我们已经闯入了一个新时代。在这个时代里，我们在精神上必须有这样的准备：经济增长率百分之六到十的繁荣顶多半年到一年，有两三年是百分之几的微增长，弄不好，有一两年会下降到比无增长还低的水平。

汽车工业也是这样。可是，日本的产业界已经完全习惯于造出来就卖得出去的时代了。因此，许多经营者总是只考虑数量的作用。

在汽车工业上，人们一直常常使用“马克西·西尔弗斯通曲线”这个术语。生产成本的降低当然是有个限度的，而产量一增加，汽车的成本就与此成正比例地显著降低下去。这个量产效果的原理，在经济高速增长时期已经得到充分证实，并已渗透到汽车工业界人士的思想中。

但是，现在进入了经济低速度增长时代，我们必须尽早打消大量生产会带来好结果即“多多益善”的想法。

尽量增加批产量以求得量产效果的生产方式，已经行不通了。譬如拿冲床的活动这一件事情做例子，用同一个模子在单位时间内尽量多地连续冲压这种生产方式行不通了。现在，我们已经进入了这样一个时代，我们必须了解：这种生产方式不仅行不通，而且造成了各种浪费。（一）

## 丰田生产方式

日本丰田汽车工业公司副总经理 大野耐一

日本的工业，譬如设备、工厂设计，全都是仿效美国的。偶然也有过两位数的增长率。那时候采用有计划大量生产方式是非常合适的。

但是，到了高速增长停止并减产的时候，采用历来的大量生产方式不合算，这一点显著地表现出来了。

战后的昭和二十五（一九五〇）、二十六（一九五一年），我们想也没有想过汽车的数量会象现在这样的多起来。在那以前很久，在美国，汽车种类少，便发明了大量生产的方法来降低成本。这种方法渐渐地成了美国的一个特点。可是，日本并非如此。当时我们的课题是，怎样才能创造出多品种、少量生产的方法来降低成本。

从昭和三十四（一九五九）、三十五（一九六〇）年起的十五年里，日本在经济方面实现了速度非常快的增长，因此，采用和美国一样的做法，也在各个方面表现出了大量生产的相当好的效果。但是，我们从昭和二十五（一九五〇）、二十六（一九五一年）年起就开始认识到，不加取舍地单纯模仿美国式的大量生产方式是危险的。多品种、少量而又便宜地制造——这种生产方法，唯有日本人才能发明。并且，我们一直认为，日本人所创造的生产体系理应能够超过所谓大量生产方式。

丰田生产方式，就是能够多品种、少量而又便宜地制造的方法。倘若能多品种大量制造，那就更好。总之，我想，在石油冲击发生以后的经济低速度增长时代，由于要解决怎样降低成本的

（日本钻石出版社于今年五月出版日本丰田汽车工业公司副总经理大野耐一的著作《丰田生产方式》。这本书介绍了丰田公司采用的旨在杜绝生产流程中的浪费现象和提高劳动生产率的生产方式。全书共五章，从今天起在本刊连载）

## 第一章 出自需要

为石油冲击所唤醒

昭和四十八年（一九七三年）秋天发生石油冲击以后，社会上好象开始强烈地关心起丰田生产方式来了。

无论怎么说，石油冲击对于政府、企业和个人生活全都产生了巨大的影响。第二年，日本经济下降到无增长的状态，整个产业界陷入了恐怖的深渊。

就在各家公司由于萧条而非常苦恼的时候，丰田虽然收益有所减少，却保住了大于其他公司的盈利，因此引起了社会上的注意。人们说，丰田这家企业采用着足以对付冲击的生产方法……

我在石油冲击以前很早的时候，每遇到人，就打算介绍什么是丰田式的制造技术，什么是丰田生产方式。可是，当时人们对此不太感兴趣。

石油冲击以后，经过昭和五十年（一九七五年）、五十一年（一九七六年）、五十二年（一九七七年），丰田的盈利与年俱增，拉大了同其他公司的距离，于是丰田生产方式开始受到重视了。

在昭和四十八年（一九七三年）以前，日本经济一直保持了高速增长。在那个时代，企业可以采用美国式的生产方式。但是，高速增长一停止，增长率一降低，美国式的有计划大量生产方式就行不通了。

杰伊·马修斯的文章

## 《中国预示要放宽法律制度》

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》十二月十六日刊登该报记者杰伊·马修斯发自香港的一篇文章，题为《中国预示要放宽法律制度》，摘译如下：

中国领导人在采取一系列的引起争议的、而且有时是矛盾的行动之后，开始渐渐采取西方式的法律制度，这种制度甚至可能会保护诸如以前的地主那一类政治上受压迫的人。

研究中国法律的外

国分析家说，他们不知道共产党官员在放弃惩处他们认为应该惩处的那些人的权力方面会走多远。但最近官方报纸上刊登的一些文章和字报中纷纷要求人权的情绪，似乎是一个信号，表明要努力恢复中国人在五十年代的一个短暂时期享受的不那么专横的司法制度。

研究中国法律的第一流专家、哈佛大学法学院教授杰罗姆·科恩说，“他们在努力避免

过去几年那种严重滥用权力的可怕情况再次出现。他们试图恢复到一九五六年，那时人员有小小的一点安全感。这不是言论自由，但至少要比他们近来的情况好一些。”与此同时，中国法律专家正在制订经济法律，目的是在合同问题上同中国公司发生争执时，使外国投资者得到法律保护的保证。

为了促进经济和外贸的发展——这是现领导人的当务之急——对很多法律问题正在进行讨论。关于个人民权的保证并没有得到那么特别的重视。虽然十二月三日《光明日报》上刊登的一篇文章要求甚至对“党内斗争”也要有法律限制，过去这种斗争使中国监狱充满了政治犯。

对于在中国若干城市中出现的字报中提出的人权呼吁，官方的反应不多，其中最引人注目的反应是《人民日报》发表的一篇文章，文章说，“所有公民，包括敌对阶级分子，在法律上一律平等”。

自从共产党在二十世纪五十年代初期建立了它的司法制度以来，以前的地主、资本家、

反共分子、富农和其他所谓的“黑几类”以及他们的后代，在中国一直是受到官方歧视的对象。在周期性的批判运动中，他们总是首先被送去劳改，而常常是几乎不想对他们提出什么法律上的证据。

《人民日报》提出的给予以前的地主这一类人法律保护的倡议，同无情的“阶级斗争”的理论是完全对立的。

然而，最近中国发表的一些文章表明要恢复采用五十年代的法制。各地都恢复了官方检察官，在决定逮捕和审讯嫌疑犯之前，他们要对警察搜集来的证据进行仔细的检查。科恩说，他正在观察中国是不是还要恢复“社会主义的人民律师”制度。

在五十年代末和六十年代末，共产党领导人开始破坏、最终废除了中国的检察制度。

科恩说，中国的制度仍然是靠对嫌疑犯施加压力，要他们承认自己的罪行。他说，据他所知，最近几年没有公开报道过被告不迅速认罪、由辩护人和检察官在法官面前辩论被告应受到什么惩罚的审判。科恩说：“他们现在正在批判的不是认罪，而是逼供。决不能公开使用刑讯。”不过并没有批判中国喜欢采用的长时间盘问和许诺坦白从宽的办法。

日本电影周结束了。关于日本影片《望乡》的争论却还没有结束，而且在报上公开议论起来了。

《望乡》这部影片，在思想上和艺术上都很高的水平。作者把阿崎这个人物，从年青到年老，塑造得栩栩如生，呼之欲出。阿崎出身贫苦，自幼丧父，母亲改嫁，十三岁时被拐骗到南洋山打根市，当了妓女，受尽侮辱，第一次世界大战后回到日本天草家乡，又遭到哥哥和邻居的歧视，晚年与猫为伍，过着贫苦孤单的生活，但她有一颗善良的心。影片犹如一首深沉、哀怨的诗篇，感人至深，催人泪下。

但是，对《望乡》的公映，除了绝大多数人的赞扬声外，还有惊异的叫喊，严肃的责难，甚至激烈的反对。

赞扬的人认为，影片描写的是妓女生活，但表现的却是一个极其严肃的主题，那就是通过一批“南洋姐”的悲惨遭遇，抨击了造成这种不合理现象的社会制度。有一个中学生说得好：“看了《望乡》，上了一堂生动的阶级教育课，使我知道资本主义制度到底是怎么回事，资本主义财富是怎样积累起来的。”

有一些青年，从懂事时起，接触的就是千篇一律、虚假造作的戏剧、电影和文学作品，在他们的心目中，文学艺术作品里面只有“高大完美”的“英雄人物”，怎么也想不到会把妓院妓女搬上银幕。现在禁锢他们思想的牢笼砸碎了，他们的眼界为之一新，发出几声惊异的叫喊，并不奇怪。

好心的父母，总是希望自己的孩子纯洁、正直，健康成长起来。他们担心影片会把青少年引到邪路上去，不免有所责难。例如有一个在区委机关搞理论工作的干部，在电视中看到妓女在街头拉客的镜头，立刻喝令他的儿子把电视机关掉，并且嘟囔着说：“怎么能映这种片子！”这种心情完全可以理解。但这不是办法，哪能因为“病从口入”就不让人吃饭！最好的办法，还是引导青少年更多地了解社会——现在的社会，过去的社会；中国的社会，外国的社会；光明的社会，黑暗的社会；增长他们的见识，开阔他们的眼界，提高他们的鉴别力和抵抗力。

奇怪的是，有一些人却把这部描写苦难深重的妓女的进步影片，说成是“宣扬淫乱的黄色电影”，写信和打电话，激烈反对公映。人们斥责这些人的眼睛里还装着一副三棱镜，因为他们看东西是颠倒的，本来是斑斑血泪和伤痕，在他们眼中却成了宣扬卖淫。

《望乡》所引起的争论，说明现在还有不少人的思想没有彻底解放。但是，坚冰已经解冻，社会主义文艺园地中的蓓蕾，不久就要争相怒放。（原载十二月二十日香港《新晚报》）

## 台湾《中国时报》报道杨西昆赴美处理撤馆事宜

【本刊讯】台湾西昆，昨日下午搭机赴美，处理我驻美大使馆撤馆事宜，预定于明年一月一日前返回台北。

## 北京人看《望乡》

章和

## 沙特阿拉伯国王重申沙与蒋帮之间的友谊

【中央社吉达二十日电】沙特阿拉伯国王哈立德今天在皇宫接见中华民国交通部长陈树曦一行，并重申沙特阿拉伯与中华民国间的友谊。中华民国的薛毓麟大使也在场。

薛大使感谢哈立德国王对中华民国的支持及友谊。特别是在美国决定承认中共的时候，哈立德国王曾问及美国是否曾事前通知中华民国它决定承认北平。薛大使说，美国事前并未通知，他说，美国曾一再保证它不会背弃它的盟国，但它却背信取消它的承诺。

## 王升到金门安抚蒋军

【中央社金门二十一日电】国防部政战部主任王升上将，奉参谋总长宋长志之命，飞抵金门前线，宣慰三军将士，传达蒋总统经国在军事会谈中对三军的嘉勉和指示。

今天上午，王升上将向战地军民各界干部一千余人讲话，宣达我们国家的坚定立场：（一）反共复国的国策绝不改变；（二）绝不与共匪和谈；（三）绝不与任何共产党人打交道；（四）绝对不放弃金马。

## 台湾发生强烈地震

【路透社台北二十三日电】台湾今天在当地时间十九时二十四分发生了强烈地震。

这里的中央气象台说，这次地震震中在距台湾东部海岸不远的海上，它使全岛发生震动，震度为里氏震级表的六点八级。

警方说，迄今还没有收到伤亡或财产损失情况的报告。

【中央社台北二十三日电】中央气象局测震组表示，今天的地震，震央在北纬二十三度三十分，东经一百二十二度一分，震源深度约八十公里，深度五公里，规模六点七。

## 蒋经国在圣诞节前夕向美人民祝贺

蒋纬国说中美建交「将促成世界更大祸患」

【中央社台北二十三日电】虽然美国政府准备片面和中华民国断交，但中美两国人民之间长久的情感和爱好自由的共同理想，是永远不会改变的，而且两者之间的情谊，今后必将更为加强。

因此，蒋总统经国先生在圣诞前夕，向美国人民申致中华民国人民的诚挚祝福，全文如下：

又到了个正如圣经上所说，但愿平安降临大地，万福赐与众人，庆祝新年新希望的时节了。

余谨代表中华民国人民向我们美国友人申致热诚庆贺与祝福之意。

贵我两国政府间关系的改变并不能阻碍我们两个民族间的情谊。在我们心目中，我们对美国人民仍具信心，因为美国人民与中国人民的理想相同，就是追求自由与繁荣的社会。

但愿耶稣的启示与新年的期望引导我们共同追求整个世界真正的和平与幸福。

【中央社台北二十三日电】三军大学校长蒋纬国上将，今天在光复大陆设计研究委员会全体委员第二十五次会议中表示：当前全球战略的型态与形势，并不因美与中共勾搭有所改变。但苏俄在此打击之余，可能加强其原有的行动，世局将更不安。

蒋纬国将军在《世局关键与解决途径》的专题演讲中指出：美、日、中共的“建交”，虽仅为一切暗丑的明变化，于实质上暂无影响，但在对中共内外政策心理上却可能大有影响，而受心理打击与威胁最大的独为苏俄。今苏俄极可能加强与中共的各项活动，美与中共“建交”将促成世界更大的祸患。



杰伊·马修斯的文章

## 《中国预示要放宽法律制度》

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》十二月十六日刊登该报记者杰伊·马修斯发自香港的一篇文章，题为《中国预示要放宽法律制度》，摘译如下：

中国领导人在采取一系列的引起争议的、而且有时是矛盾的行动之后，开始渐渐采取西方式的法律制度，这种制度甚至可能会保护诸如以前的地主那一类政治上受压迫的人。

研究中国法律的外

国分析家说，他们不知道共产党官员在放弃惩处他们认为应该惩处的那些人的权力方面会走多远。但最近官方报纸上刊登的一些文章和字报中纷纷要求人权的情绪，似乎是一个信号，表明要努力恢复中国人在五十年代的一个短暂时期享受的不那么专横的司法制度。

研究中国法律的第一流专家、哈佛大学法学院教授杰罗姆·科恩说，“他们在努力避免

过去几年那种严重滥用权力的可怕情况再次出现。他们试图恢复到一九五六年，那时人员有小小的一点安全感。这不是言论自由，但至少要比他们近来的情况好一些。”与此同时，中国法律专家正在制订经济法律，目的是在合同问题上同中国公司发生争执时，使外国投资者得到法律保护的保证。

为了促进经济和外贸的发展——这是现领导人的当务之急——对很多法律问题正在进行讨论。关于个人民权的保证并没有得到那么特别的重视。虽然十二月三日《光明日报》上刊登的一篇文章要求甚至对“党内斗争”也要有法律限制，过去这种斗争使中国监狱充满了政治犯。

对于在中国若干城市中出现的字报中提出的人权呼吁，官方的反应不多，其中最引人注目的反应是《人民日报》发表的一篇文章，文章说，“所有公民，包括敌对阶级分子，在法律上一律平等”。

自从共产党在二十世纪五十年代初期建立了它的司法制度以来，以前的地主、资本家、

反共分子、富农和其他所谓的“黑几类”以及他们的后代，在中国一直是受到官方歧视的对象。在周期性的批判运动中，他们总是首先被送去劳改，而常常是几乎不想对他们提出什么法律上的证据。

《人民日报》提出的给予以前的地主这一类人法律保护的倡议，同无情的“阶级斗争”的理论是完全对立的。

然而，最近中国发表的一些文章表明要恢复采用五十年代的法制。各地都恢复了官方检察官，在决定逮捕和审讯嫌疑犯之前，他们要对警察搜集来的证据进行仔细的检查。科恩说，他正在观察中国是不是还要恢复“社会主义的人民律师”制度。

在五十年代末和六十年代末，共产党领导人开始破坏、最终废除了中国的检察制度。

科恩说，中国的制度仍然是靠对嫌疑犯施加压力，要他们承认自己的罪行。他说，据他所知，最近几年没有公开报道过被告不迅速认罪的审判。由辩护人和检察官在法官面前辩论被告应受到什么惩罚的审判。科恩说：“他们现在正在批判的不是认罪，而是逼供。决不能公开使用刑讯。”不过并没有批判中国喜欢采用的长时间盘问和许诺坦白从宽的办法。

日本电影周结束了。关于日本影片《望乡》的争论却还没有结束，而且在报上公开议论起来了。

《望乡》这部影片，在思想上和艺术上都很高的水平。作者把阿崎这个人物，从年青到年老，塑造得栩栩如生，呼之欲出。阿崎出身贫苦，自幼丧父，母亲改嫁，十三岁时被拐骗到南洋山打根市，当了妓女，受尽侮辱，第一次世界大战后回到日本天草家乡，又遭到哥哥和邻居的歧视，晚年与猫为伍，过着贫苦孤单的生活，但她有一颗善良的心。影片犹如一首深沉、哀怨的诗篇，感人至深，催人泪下。

但是，对《望乡》的公映，除了绝大多数人的赞扬声外，还有惊异的叫喊，严肃的责难，甚至激烈的反对。

赞扬的人认为，影片描写的是妓女生活，但表现的却是一个极其严肃的主题，那就是通过一批“南洋姐”的悲惨遭遇，抨击了造成这种不合理现象的社会制度。有一个中学生说得好：“看了《望乡》，上了一堂生动的阶级教育课，使我知道资本主义制度到底是怎么回事，资本主义财富是怎样积累起来的。”

有一些青年，从懂事时起，接触的就是千篇一律、虚假造作的戏剧、电影和文学作品，在他们的心目中，文学艺术作品里面只有“高大完美”的“英雄人物”，怎么也想不到会把妓院妓女搬上银幕。现在禁锢他们思想的牢笼砸碎了，他们的眼界为之一新，发出几声惊异的叫喊，并不奇怪。

好心的父母，总是希望自己的孩子纯洁、正直，健康成长起来。他们担心影片会把青少年引到邪路上去，不免有所责难。例如有一个在区委机关搞理论工作的干部，在电视中看到妓女在街头拉客的镜头，立刻喝令他的儿子把电视机关掉，并且嘟囔着说：“怎么能映这种片子！”这种心情完全可以理解。但这不是办法，哪能因为“病从口入”就不让人吃饭！最好的办法，还是引导青少年更多地了解社会——现在的社会，过去的社会；中国的社会，外国的社会；光明的社会，黑暗的社会；增长他们的见识，开阔他们的眼界，提高他们的鉴别力和抵抗力。

奇怪的是，有一些人却把这部描写苦难深重的妓女的进步影片，说成是“宣扬淫乱的黄色电影”，写信和打电话，激烈反对公映。人们斥责这些人的眼睛里还装着一副三棱镜，因为他们看东西是颠倒的，本来是斑斑血泪和伤痕，在他们眼中却成了宣扬卖淫。

《望乡》所引起的争论，说明现在还有不少人的思想没有彻底解放。但是，坚冰已经解冻，社会主义文艺园地中的蓓蕾，不久就要争相怒放。（原载十二月二十日香港《新晚报》）

## 台湾《中国时报》报道杨西昆赴美处理撤馆事宜

【本刊讯】台湾西昆，昨日下午搭机赴美，处理我驻美大使馆撤馆事宜，预定于明年一月一日前返回台北。

## 北京人看《望乡》

章和

## 沙特阿拉伯国王重申沙与蒋帮之间的友谊

【中央社吉达二十日电】沙特阿拉伯国王哈立德今天在皇宫接见中华民国交通部长陈树曦一行，并重申沙特阿拉伯与中华民国间的友谊。中华民国的薛毓麟大使也在场。

薛大使感谢哈立德国王对中华民国的支持及友谊。特别是在美国决定承认中共的时候，哈立德国王曾问及美国是否曾事前通知中华民国它决定承认北平。薛大使说，美国事前并未通知，他说，美国曾一再保证它不会背弃它的盟国，但它却背信取消它的承诺。

## 王升到金门安抚蒋军

【中央社金门二十一日电】国防部政战部主任王升上将，奉参谋总长宋长志之命，飞抵金门前线，宣慰三军将士，传达蒋总统经国在军事会谈中对三军的嘉勉和指示。

今天上午，王升上将向战地军民各界干部一千余人讲话，宣达我们国家的坚定立场。王升上将说，（一）反共复国的国策绝不改变。（二）绝不与共匪和谈。（三）绝不与任何共产党人打交道。（四）绝对不放弃金马。

## 台湾发生强烈地震

【路透社台北二十三日电】台湾今天在当地时间十九时二十四分发生了强烈地震。

这里的中央气象台说，这次地震震中在距台湾东部海岸不远的海上，它使全岛发生震动，震度为里氏震级表的六点八级。

警方说，迄今还没有收到伤亡或财产损失情况的报告。

【中央社台北二十三日电】中央气象局测震组表示，今天的地震，震央在北纬二十三点二七，东经一百二十二点一，深度五公里，规模六点七。

蒋纬国将军在《世界》杂志发表文章，指出：美、日、中共的“建交”，虽仅为一切暗丑的明变化，于实质上暂无影响，但在对中共内外政策心理上却可能大有影响，而受心理打击与威胁最大的独为苏俄。今苏俄极可能加强与中共的各项活动，美与中共“建交”将促成世界更大的祸患。

## 蒋经国在圣诞节前夕向美人民祝贺

蒋纬国说中美建交「将促成世界更大祸患」

【中央社台北二十三日电】虽然美国政府准备片面和中华民国断交，但中美两国人民之间长久的情感和爱好自由的共同理想，是永远不会改变的，而且两者之间的情谊，今后必将更为加强。

因此，蒋总统经国先生在圣诞前夕，向美国人民申致中华民国人民的诚挚祝福，全文如下：

又到了个正如圣经上所说，但愿平安降临大地，万福赐与众人，庆祝新年新希望的时节了。

余谨代表中华民国人民向我们美国友人申致热诚庆贺与祝福之意。

贵我两国政府间关系的改变并不能阻碍我们两个民族间的情谊。在我们心目中，我们对美国人民仍具信心，因为美国人民与中国人民的理想相同，就是追求自由与繁荣的社会。

但愿耶稣的启示与新年的期望引导我们共同追求整个世界真正的和平与幸福。

【中央社台北二十三日电】三军大学校长蒋纬国上将，今天在光复大陆设计研究委员会全体委员第二十五次会议中表示：当前全球战略的型态与形势，并不因美与中共勾搭有所改变。但苏俄在此打击之余，可能加强其原有的行动，世局将更不安。